



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
2 de junio de 2017  
Español  
Original: ruso

---

### **Carta de fecha 30 de mayo de 2017 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de Rusia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar a la presente los boletines informativos del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre la observancia del régimen de cesación de las hostilidades en la República Árabe Siria correspondientes a los días 25 a 30 de mayo de 2017 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* P. Iliichev  
Encargado de Negocios Interino



**Anexo de la carta de fecha 30 de mayo de 2017 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

**Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre la observancia del régimen de cesación de las hostilidades (25 de mayo de 2017)**

**Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 10 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Damasco (3), Hama (3), Alepo (2) y Deraa (2).

La representación de la parte turca ha informado de 5 violaciones, de las cuales 4 en la provincia de Deraa y 1 en la provincia de Damasco.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL).

**Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo 4 operaciones humanitarias, de las cuales 3 en la provincia de Alepo, en la que se distribuyeron 4,5 toneladas de productos alimentarios a la población local, y una a la ciudad de Latakia, donde se distribuyeron 0,5 toneladas de paquetes de alimentos.

El peso total del cargamento humanitario ascendió a 5 toneladas. Se prestó asistencia humanitaria a 1.579 personas. En total, se han llevado a cabo 1.261 operaciones humanitarias.

Se realizó una operación humanitaria por conducto de las Naciones Unidas: la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 20,9 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir Ezzor.

**Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de cesación de las hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 1.507.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 219.

## **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre la observancia del régimen de cesación de las hostilidades (26 de mayo de 2017)**

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 11 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Latakia (2), Damasco (4), Deraa (2) y Hama (3).

La representación de la parte turca ha informado de 7 violaciones ocurridas en las provincias de Deraa (4), Damasco (2) y Homs (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo 7 operaciones humanitarias, a saber:

Se llevaron a cabo 5 operaciones en la ciudad de Alepo, donde se distribuyó 1 tonelada de productos alimentarios a la población local;

Se distribuyeron 3,5 toneladas de paquetes de alimentos en la provincia de Hama;

Se distribuyeron 2,7 toneladas de paquetes de alimentos en la provincia de Deraa.

El peso total del cargamento humanitario ascendió a 7,2 toneladas.

Se prestó asistencia humanitaria a 2.463 personas.

En total, se han llevado a cabo 1.268 operaciones humanitarias.

Durante las operaciones humanitarias realizadas en las últimas 24 horas, personal médico militar de Rusia proporcionó asistencia médica a 328 personas.

Se llevaron a cabo 2 operaciones humanitarias por conducto de las Naciones Unidas: se envió un convoy humanitario de la localidad de Hama a la localidad de Qal' at al-Madiq, en la provincia de Hama, y la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 21 toneladas de cargamento humanitario (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir Ezzor.

**Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se firmó un acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con la localidad de Harmal, en la provincia de Quneitra.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.508.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 219.

## **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre la observancia del régimen de cesación de las hostilidades (27 de mayo de 2017)**

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 8 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Latakia (2), Damasco (3), Hama (1), Deraa (1) y Alepo (1).

La representación de la parte turca ha informado de cuatro violaciones en las provincias de Alepo (2) y Deraa (2).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo una operación humanitaria en la ciudad de Latakia, en la que se distribuyó 1 tonelada de productos alimentarios.

Se prestó asistencia humanitaria a 200 personas.

En total, se han llevado a cabo 1.269 operaciones humanitarias.

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de cesación de las hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 1.508.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 219.

## **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre la observancia del régimen de cesación de las hostilidades (28 de mayo de 2017)**

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de nueve incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Aleppo (1), Damasco (5), Deraa (2) y Hama (1).

La representación de la parte turca ha informado de 4 violaciones en las provincias de Damasco (1) y Deraa (3).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo 6 operaciones humanitarias, a saber:

Se llevaron a cabo 5 operaciones en la provincia de Aleppo, donde se distribuyeron 3 toneladas de productos alimentarios a la población local;

Se distribuyeron 1,8 toneladas de paquetes de alimentos en la provincia de Latakia.

El peso total del cargamento humanitario ascendió a 4,8 toneladas.

Se prestó asistencia humanitaria a 1.524 personas.

En total, se han llevado a cabo 1.275 operaciones humanitarias.

Durante las operaciones humanitarias en las últimas 24 horas, personal médico militar de Rusia proporcionó asistencia médica a 330 personas.

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se han firmado seis acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con las localidades de Ta'arah, Sami', Mazra'ah, Qarahah, Sahwah al-Balatah y Thammah, en la provincia de As-Suwaida.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.514.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 219.

## **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre la observancia del régimen de cesación de las hostilidades (29 de mayo de 2017)**

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 10 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Damasco (6), Deraa (2), Latakia (1) y Quneitra (1).

La representación de la parte turca ha informado de una violación ocurrida en la provincia de Deraa.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo 4 operaciones humanitarias en la provincia de Alepo, donde se distribuyeron 4,8 toneladas de agua potable a la población local.

El peso total del cargamento humanitario ascendió a 4,8 toneladas.

Se prestó asistencia humanitaria a 1.507 personas.

En total, se han llevado a cabo 1.279 operaciones humanitarias.

Se realizó una operación humanitaria por conducto de las Naciones Unidas: la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 21 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir Ezzor.

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se firmó un acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con la localidad de Dibin, en la provincia de As-Suwaida.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.515.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 219.

## **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia sobre la observancia del régimen de cesación de las hostilidades (30 de mayo de 2017)**

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de 7 incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Damasco (4), Latakia (2) y Hama (1).

La representación de la parte turca ha informado de 6 violaciones en las provincias de Damasco (3), Deraa (2) y Latakia (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo cuatro operaciones humanitarias, a saber:

En la provincia de Alepo se distribuyeron 3,6 toneladas de productos alimentarios a la población local;

En la provincia de As-Suwaida se distribuyeron 1,3 toneladas de paquetes de alimentos.

El peso total del cargamento humanitario ascendió a 4,9 toneladas.

Se prestó asistencia humanitaria a 1.535 personas.

En total, se han llevado a cabo 1.283 operaciones humanitarias.

Se realizó una operación humanitaria por conducto de las Naciones Unidas: la compañía aérea rusa Abakan Air lanzó en paracaídas un total de 20,7 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir Ezzor.

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se han firmado 15 acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con las localidades de Burd, Khut, Afinah, Mujaymir, Anat, Ukam, Dama, Mellah, Basina, Karas, Khaznah, Umm al-Rumman, Khirbat Awwad, Jizah y Mayz, en la provincia de As-Suwaida.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.530.

Han proseguido las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 219.

---